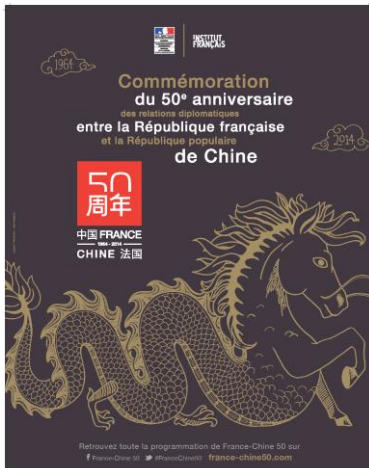


France Chine Asie Éducation 法中亚教育友好协会

Un pont entre deux rives. 连接两岸的桥

Pour la promotion de la coopération éducative
et culturelle entre la France, le Monde chinois et le Monde Asie-Pacifique.

LETTRE D'INFORMATION N°18 Décembre 2014



L'Association France Chine Éducation (F.C.E.) a été créée

le 29 septembre 2007 au Lycée Victor-Duruy à Paris.

Le 9 mars 2012 elle est devenue **France Chine Asie Education (F.C.A.E.)**

Siège social : Cité scolaire Janson de Sailly, 106, rue de la Pompe, 75016 Paris

Tél: 01 3451 4803 - Gsm: 06 2760 2506 - Courriel : francechine@laposte.net

Association Loi 1901 déclarée le 1er octobre 2007 à Paris - Siren 504 769 795 - Siret 504 769 795 00023

Agréée par le Ministère de l'Éducation nationale par l'arrêté du 21 juillet 2011

*« Celui qui connaît la voie ne vaut pas celui qui l'aime
et celui qui aime la voie ne vaut pas celui qui y trouve la joie » Confucius.*

CONVOCATION

Vendredi 23 janvier 2015 au Lycée Janson-de-Sailly,

106, rue de la Pompe 75016 Paris.

Métro ligne 9 Rue de la Pompe.

13h30 : Accueil, café gourmand.

Salle des Actes.

14H00 à 16h00 Assemblée générale.

**Les candidats au Bureau national voudront bien envoyer leur candidature par mél à :
francechine@la poste.net**

Seuls les membres à jour de leur cotisation ont droit de vote

PROCURATION

à faire parvenir au Président avant l'assemblée générale par courrier ou fichier joint à un courriel à
francechine@laposte.net.

Je soussigné.....établissement.....

déclare donner procuration à M, Mme.....pour voter en mon nom, au nom de mon établissement à tous
les votes soumis à l'assemblée générale du 23 janvier 2015 de FCAE.

Fait àle.....

Signature :



Nous vous souhaitons une
excellente année 2015 et une
très bonne année de la
chèvre (ou du mouton).



Les vacances scolaires de printemps
commencent le 31 janvier en Chine et le Jour de l'An chinois sera le 19 février.

EDITORIAL :



Chers collègues,

- L'enseignement de la langue et de la culture chinoises supposent la connaissance d'informations qui ne sont pas aussi facilement à votre portée que pour les langues européennes. C'est pour cela que les proviseurs et principaux ont créé notre association, en septembre 2007, afin de permettre une approche plus commode de cet enseignement pour les chefs d'établissement.

- Nous souhaitons très vivement votre adhésion à FCAE, déjà plus de 150 collèges et lycées participent à la vie de l'association. Vous serez les très bienvenus.

- J'ai rapidement brossé ci-dessous un tableau récapitulatif d'une année particulièrement riche. N'hésitez pas à prendre contact avec nous.

- **L'année 2014 est celle du 50^{ème} anniversaire des relations diplomatiques** entre la France et la Chine. Il y a 50 ans c'était un coup de tonnerre dans le paysage diplomatique et la France y confirmait par là-même son rôle de grande puissance.
 - En janvier M. Laurent FABIOUS, Ministre des Affaires étrangères a prononcé l'ouverture de l'année du cinquantenaire au Quai d'Orsay.
 - **Plus de 200 manifestations en France ont commémoré cet évènement.** FCAE a organisé et conduit jusqu'à son aboutissement un concours de mathématiques sur le programme de la classe de 3^{ème} qui a vu concourir 25 lycées français établis dans 24 académies. L'Inspecteur général Charles TOROSSIAN a piloté l'ensemble cependant que FCAE assurait le recrutement des lycées candidats qui devaient présenter, pour être éligibles au moins 300 élèves entre la classe de Seconde et la classe de Première pendant que la Chine agissait de même sur son territoire.
 - **Janvier** sur l'initiative de Joël BELLASSEN, Inspecteur général, s'est tenu le **1er Séminaire européen de formation des professeurs de chinois**, organisé par le rectorat de Paris, en collaboration avec l'AFPC en présence de M. François WEIL, recteur de l'académie de Paris, d'Alain PEYRAUBE, directeur de recherche honoraire au CNRS, de M. MA Yansheng, ministre-conseiller de l'éducation à l'ambassade de Chine en France et de M. MA Jianfei, directeur général adjoint du Hanban (Bureau de la promotion du chinois langue étrangère de Pékin).
 - Janvier 2014 ce sont les **inaugurations des expositions photos du Campus 2013 dans les lycées participants**, de Brest, Calais, Marseille, Paris et Toulon en présence d'un membre de notre Bureau national et d'un représentant de l'Ambassade de Chine.
 - **Concours « Ma région ou ma ville et la Chine »** sur le thème de « Rêver la Chine » a été organisé par Joël BELLASSEN, Inspecteur général, par l'inspection pédagogique de chinois et par l'Association française des professeurs de chinois. FCAE a participé au jury.
- « **Conférence de Bernard KROUCK** » sur les relations diplomatiques entre la France et la Chine au lycée Janson-de-Sailly le 31 janvier, avant la tenue de l'Assemblée générale.
- **Mars** : au total FCAE et M l'Inspecteur général ont pu proposer 6500 élèves de Seconde et 25 lycées à l'approbation de la DEGESCO. En Chine ce sont 25.000 élèves qui ont participé au concours. Le 19 mars se déroulait le concours inter-lycées simultanément en France et en Chine. Le lycée Janson-de-Sailly était le lycée retenu pour l'Académie de Paris. M ZHAI Jun, ambassadeur de Chine en France est venu, s'est adressé aux 350 élèves de Janson-de-Sailly qui concouraient et leur a fait l'honneur de distribuer les sujets. Dans chaque académie 3 ou 4 lycées avaient présenté leur candidature. C'était un concours de mathématiques et non un concours de chinois.

Mai : Assemblée générale extraordinaire pour un projet de modification des statuts.

Juin : dans chaque lycée le premier fut retenu pour un voyage en Chine d'une semaine, fin juin, tous frais payés depuis le départ du domicile familial. Jean-Claude CHEVALIER, trésorier et Daniel FOUCAUT, membre du Bureau national qui les a accompagnés en Chine ont préparé et organisé ce voyage.

Juillet : du 17 au 25 juillet c'était le tour des lauréats chinois de venir en France. Ils ont été accueillis par Gérard TISSERONT, membre du BN de FCAE qui les a pris en charge sur un programme préparé par J-Claude CHEVALIER, trésorier qui a assuré toute la trésorerie de cette opération considérable qui nous était commandée, en tant qu'opérateur, par l'Institut français, branche de la culture et de l'éducation du Ministère des Affaires étrangères et du développement international et par la Direction des relations internationales et de la coopération du Ministère de l'éducation nationale

- **M XI Jinping, Président de la République de Chine** a été reçu à l'Unesco le 26 mars puis, le 27 mars, au Quai d'Orsay par **M François HOLLANDE, Président de la République** et par **M Laurent FABIUS**.
- **Juin** : participation de FCAE à « La revue des 50 ans » éditée à l'initiative de la Fondation Charles-de-Gaulle, le groupe d'amitié du Sénat avec la RPC, la CCI Ile-de-France, le Cercle franco-chinois, Ubifrance, la CCI française en Chine, les Alliances françaises, China Council for International Trade and FCAE et envoi de la revue aux correspondants académiques. Tous les correspondants n'ont pu être servis en raison d'un dégât des eaux chez l'éditeur. Nous devrions recevoir un envoi complémentaire dans les prochains jours.
- **Septembre** : **Mme LIU Yandong, Vice-premier ministre**, est venue à Paris pour signer le partenariat stratégique de haut niveau entre la France et la Chine. FCAE était présente quand elle a été reçue en Sorbonne par M. le **Recteur François WEIL** et le lendemain au Ministère des Affaires étrangères et du développement international par le **Ministre M. Laurent Fabius** et par **Mme Najat VALLAUD-BELKACEM**, Ministre de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. .
- **Octobre** : FCAE a emmené une centaine de lycéens en Chine dans un troisième Campus d'automne, pendant les vacances de la Toussaint. Henri Warocznyk, Trésorier-adjoint et Jean-François Bourdon, Proviseur du lycée François-Couperin à Fontainebleau et correspondant pour l'académie de Créteil, étaient en charge de cette action. 92 lycéens provenant de l'académie de Lille (lycée Beaupré d'Haubourdin et lycée Gambetta d'Arras) de l'académie de Paris (lycée Janson-de-Sailly), de l'académie de Créteil (lycée François-Couperin de Fontainebleau), de l'académie de Corse (Lycée Jeanne d'Arc de Bastia) et de l'académie d'Orléans-Tours (Lycée Ste-Marie-St-Dominique de Bourges).

Novembre : nous commençons la préparation du recrutement pour le Campus d'automne 2015 en nous adressant en priorité à des lycées des académies qui n'ont pas participé aux précédents campus.

Fédération des associations franco-chinoises. FCAE adhère à cette Fédération qui concerne essentiellement des associations régionales qui donnent des cours de chinois, des différents éléments de la culture chinoise et organisent des expositions FCAE participe aux réunions trimestrielles. Les lycées et collèges peuvent avoir intérêt à prendre contact avec ses associations qui peuvent leur apporter des informations et des appuis locaux. Le président fondateur de la Fédération est Alain LABAT IA-IPR de chinois.

Bureau national : le Bureau se réunit au moins une fois tous les deux mois pour organiser et coordonner les activités de l'association qui, cette année, ont été particulièrement fournies.

Paris le 8 décembre 2014.

Jean-Pierre LORENZATI

- **ACADEMIE DE LYON : réception du Directeur général de l'éducation du district de Shanghai.**
LYON a un partenariat depuis plus de 25 ans avec Shanghai.

Le Collège Jean Moulin a eu le bonheur d'accueillir le directeur général de l'éducation de SHANGHAI et sa délégation durant deux heures mercredi 3 décembre de 9h30 à 11h30.

Ce déplacement répondait à une invitation et à une volonté de Madame la Rectrice de Lyon et de Monsieur le Recteur de Grenoble afin d'aboutir à la signature d'un partenariat à la région Rhône Alpes.

Monsieur Caron, responsable du DAREIC avait au préalable fait préparer la réalisation de 25 tableaux en Chine et au collège JEAN-MOULIN sur l'amitié franco chinoise (50^{ème} anniversaire des relations diplomatiques) .

Ce fut un moment d'échange très riche organisé ainsi :

1/ découverte de l'exposition relatant l'amitié franco chinoise. Le professeur d'arts plastiques a présenté l'exposition et la philosophie en présence de Monsieur Bidet Inspecteur d'académie-adjoint, Monsieur Caron et tous les professeurs du collège JEAN-MOULIN engagés dans ce partenariat.

2/Présentation en chinois des élèves de première du lycée SAINT-JUST (précédemment au Collège JEAN-MOULIN) de leur



M. SU Ming, Directeur général de l'éducation de Shanghai, YANG Weiren, ZHOU Zengwei, ZHAO Junning, YE Liwen, Jean-Cristophe Bidet Inspecteur d'académie adjoint, Christian Caron, Dareic, Noëlle Marchand, Principale du collège Jean-Moulin à Lyon et correspondante académique de FCAE le 3 décembre 2014

Le soir, signature du partenariat à la Région Rhône Alpes par Madame la Rectrice de Lyon, Monsieur le Recteur de Grenoble, Madame la Vice-présidente des lycées de la région Rhône-Alpes et Monsieur le Directeur général de l'éducation de Shanghai.. Ce partenariat est d'une très grande richesse est le premier signé en France.

Ce fut un réel moment de partage et j'ai été particulièrement heureuse de vivre ce moment à la veille de mon départ en retraite.

NOËLLE MARCHAND

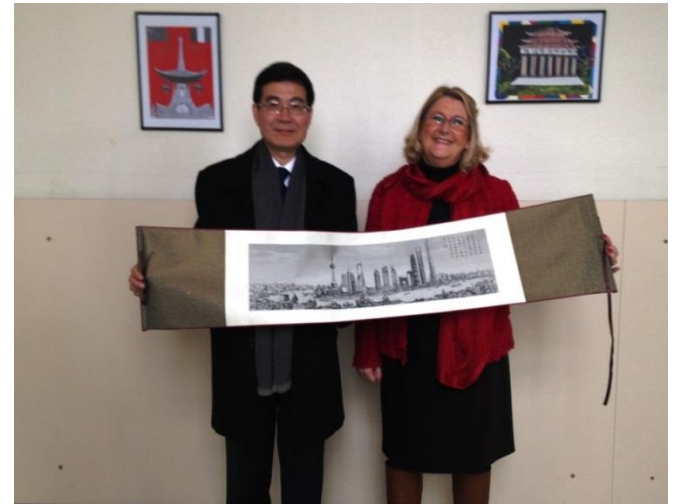
Principale Correspondante académique de France-Chine-Asie-Education (FCAE) Académie de Lyon

ressenti du vécu de l'appariement partagé au collège Jean-Moulin avec le SHANGHAI WORLD FOREIGN LANGUAGE MIDDLE SCHOOL. Le moment d'échange avec la délégation fût très riche.

3/ Présentation par un professeur de français avec une classe de quatrième bilangue anglais-chinois 1 du blog travaillé avec ces élèves, blog qui vise à faire découvrir à nos partenaires les traditions et notre culture régionale et nationale (27 élèves).

4/ cours en classe de cinquième bilangue anglais-chinois 1 avec le professeur de chinois.

Ce temps d'échange a été très riche, cours entièrement en chinois.



• **Bibliographie : Un livre sur « Les identités, les codes et les valeurs » chez de jeunes étudiants chinois de Brigitte TISON**

Publié en 2013 aux éditions de l'Harmattan, dans la collection « Compétences interculturelles », il comprend 162p.

Au sommaire, on trouve les points suivants :

1. La ville de Dalian et la région du Nord-Est de la Chine
2. L'héritage philosophique, religieux et idéologique
3. Les langues étrangères dans l'enseignement supérieur en Chine
4. Le département de français
5. Identités, codes chez des étudiants chinois
6. Valeurs chez des étudiants chinois
7. Projets et réalisations d'étudiants chinois venus de Dalian, expatriés à Paris

Sans oublier une bibliographie ...

L'auteur : Brigitte Tison a enseigné en 1997-1998 aux étudiants de 4^e année de langue française et aux doctorants en littérature française, à l'Université des Langues Etrangères de Dalian, ville située dans le Liaoning, en bordure de la mer de Chine, non loin du Japon, de la Corée et de la Russie.

Brigitte Tison a été enseignant chercheur à l'Université de Paris 5, R. Descartes en psychologie sociale et à l'IUT de Bobigny en ethnologie. Elle a également exercé pendant des années comme psychologue, formatrice auprès de différents professionnels.

Dr en psychologie, ethnologue de formation, cadre de formation diplômée du CNAM, elle s'est spécialisée sur le monde asiatique et, plus particulièrement, le monde indien (Bengale).

Expatriée dans plusieurs pays, elle a participé à plusieurs séjours en Asie (un an au Vietnam, un an au Bangladesh, près de 2 ans à New York).

Durant ses congés, elle accompagnait des groupes de tourisme vers différentes destinations dont la Chine et donc avant de séjourner en Chine du nord, elle a pu visiter une grande partie du pays.

Compte tenu de ses formations et de son intérêt pour la construction des identités, elle a concentré son attention sur les identités des jeunes, rencontrés en Chine.

Dans un pays qui a progressé aussi rapidement, il n'est pas inintéressant de se pencher sur ce qui fait l'unité dans la construction identitaire des jeunes chinois.

Le livre commence par la présentation de la région où l'auteur a enseigné. C'est une région qui a été envahie à plusieurs reprises, bordée par plusieurs pays et qui a comme les autres régions de la Chine subi de plein fouet les transformations économiques récentes (le passage au numérique ...).

Qu'est-ce alors qui va faire tenir les étudiants chinois ? Malgré tous les bouleversements que le pays a connus et connaît encore ? Il y a bien sûr les philosophies, les religions, les idéologies. Mais avant tout, chaque étudiant a une famille et un respect pour les siens.

C'est la famille qui va lui permettre de tenir et lui donner toutes ses défenses, suffisantes pour faire face au monde.

Brigitte tison va faire le point sur la vie au quotidien des étudiants qu'elle a pu côtoyer à Dalian : le temps de l'étude, le temps des repas, le temps du repos et des loisirs ...

Cet ouvrage est une contribution à l'approche du monde chinois par l'analyse de l'enseignement supérieur en Chine, au moment d'un tournant, l'accès à la mondialisation et l'ouverture aux autres. L'entrée de la Chine dans l'organisation mondiale du commerce (OMC) aura lieu en 2001.

Quelques interviews d'étudiants chinois qui ont choisi de vivre à Paris complètent et finalisent ce texte.

Par son écriture simple, ce livre peut déjà être recommandé à des étudiants, dès la Terminale, qui s'intéressent à la Chine et veulent éventuellement séjourner dans une Université chinoise, à toute personne qui veut également appréhender cet immense continent de l'intérieur.

BULLETIN D'ADHÉSION année scolaire 2014-2015

F.C.E. est devenue F.C.A.E le 9 mars 2012

ASSOCIATIONS, ETABLISSEMENTS, MEMBRES INDIVIDUELS, BIENFAITEURS

Indiquez le nom de l'association, de l'établissement, de l'organisation, du membre individuel, du bienfaiteur :

Nom : _____

Adresse complète : _____

Téléphone : _____

Mèl de l'établissement : _____ @ _____

Mèl personnel : _____ @ _____

Nom du chef d'établissement : _____

Nom de l'adjoint : _____

Nom et fonction de la personne chargée des relations avec FCAE (si association ou établissement) :

Pour les établissements scolaires, nombre total d'élèves du collège, du lycée, ... _____

Nombre d'élèves apprenant le chinois : _____

Si vous avez des échanges, avec quel(s) établissement(s) du monde asiatique ? _____

Si demande d'échange souhaité, précisez vos projets : _____

Dans le cas d'un jumelage avec un homologue chinois, précisez : _____

Le montant de la cotisation 2014-2015 est fixé à 100€ pour les associations et les établissements scolaires. Il est à régler par chèque adressé avec cette fiche au trésorier: **JC CHEVALIER, 1 route des Varennes 89570 TURNY** ou par virement administratif après avoir demandé une facture par mèl au trésorier: « tresorierfce@gmail.com ». Pour les membres individuels la cotisation est de 50 € et pour les membres bienfaiteurs à partir de 100 €.

Le droit de vote à l'Assemblée générale est acquis après le paiement de la cotisation annuelle avant sa tenue.

Si précisions à apporter, merci de compléter sur papier libre.

合作协议

甲方：.....

代表人：.....

以下称为合作校方。.....

乙方：

中法教育协会，其总部设于法国德萨伊中学 (Lycée Janson –de-Sailly)

106 , rue de la Pompe, 75016 Paris.

代表人：协会会长

双方协议如下：

第一款：协议性质

合作校方认可中法教育协会宗旨，即发展法国与中国及亚太地区的教育和文化合作项目。

第二款：

上述合作项目可采取双方在教育和文化方面的互助互促形式，合作校方及中法教育协会通过各自所备的具体交流条件实现合作项目。双方也可为实现以上宗旨的交流和文化活动提供具体的物质方面的帮助。

第三款：

在实际合作阶段，此协议有效。如具体合作停止24个月，此协议便自行终止。双方的任何一方也可单方取消此协议。

签署于：

年 月 日

签署于：

合作校方代表人

中法教育协会